

Den Europæiske Unions Tidende

C 154



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

53. årgang

12. juni 2010

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
---------------------------	---------	------

II Meddelelser

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2010/C 154/01	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 107 og 108 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Rådet

2010/C 154/02	Forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 2010 — Rådets holdning	4
---------------	---	---

DA

Pris:
3 EUR

(¹) EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
Europa-Kommissionen		
2010/C 154/03	Euroens vekselkurs	5
OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE		
2010/C 154/04	Uddrag af en afgørelse om en likvidationsforanstaltning truffet i henhold til artikel 9 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/24/EF om sanering og likvidation af kreditinstitutter	6
<hr/>		
V <i>Øvrige meddelelser</i>		
PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN		
Europa-Kommissionen		
2010/C 154/05	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5859 — Whirlpool/Privileg Rights) ⁽¹⁾	7
2010/C 154/06	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5789 — Geely/Daqing/Volvo Cars) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	8



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 107 og 108 i traktaten om
Den Europæiske Unions funktionsmåde****Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 154/01)

Godkendelsesdato	24.3.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 295/08
Medlemsstat	Østrig
Region	Steiermark
Titel (og/eller modtagerens navn)	Verbund Austrian Thermal Power GmbH und Co KG
Retsgrundlag	Ökostromgesetz, BGBl. I Nr. 149-2002 i. d. F. BGBl. I Nr. 44-2008
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Miljøbeskyttelse
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 16 mio. EUR
Støtteintensitet	35 %
Varighed	2011-2012
Økonomisk sektor	El-, gas- og vandforsyning
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Kommunalkredit Public Consulting GmbH (KPC)
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	14.4.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 451/09
Medlemsstat	Tyskland
Region	Salzgitter
Titel (og/eller modtagerens navn)	Salzgitter Flachstahl GmbH
Retsgrundlag	Richtlinie zur Förderung von Inv. mit Demonstrationscharakter zur Verminderung von Umweltbelastungen vom 4.2.1997
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Miljøbeskyttelse
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 19,1 mio. EUR
Støtteintensitet	44 %
Varighed	2010-2012
Økonomisk sektor	Fremstillingsvirksomhed
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	LaKfW Bankengruppe Niederlassung Bonn Gewerbliche Umweltschutzfinanzierung — MB e 1 53170 Bonn DEUTSCHLAND
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	31.5.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 91/10
Medlemsstat	Tyskland
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Short-term export-credit insurance
Retsgrundlag	Gesetz über die Feststellung des Bundeshaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2009 (Haushaltsgesetz 2009)
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Eksportkredit
Støtteform	Garanti
Rammebeløb	—
Støtteintensitet	—
Varighed	indtil 31.12.2010

Økonomisk sektor	Ikke sektorspecifik
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	The Consortium formed by Euler Hermes Kreditversicherungs-AG and PricewaterhouseCoopers AG WPG
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

RÅDET

Forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 2010 — Rådets holdning

(2010/C 154/02)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 314, sammenholdt med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 106a,

under henvisning til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽¹⁾ som ændret ved Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1995/2006 af 13. december 2006 ⁽²⁾, særlig artikel 37, og

ud fra følgende betragtninger:

- Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2010 blev endeligt vedtaget den 17. december 2009 ⁽³⁾,
- Kommissionen forelagde den 22. marts 2010 et forslag med et udkast til ændringsbudget nr. 1 til det almindelige budget for regnskabsåret 2010, —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Rådets holdning til forslaget til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 2010 blev vedtaget den 18. maj 2010.

Den fuldstændige tekst kan læses eller downloades på Rådets websted: <http://www.consilium.europa.eu/>

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. maj 2010.

På Rådets vegne

E. SALGADO

Formand

⁽¹⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1, med berigtigelse i EFT L 25 af 30.1.2003, s. 43 og i EUT L 99 af 14.4.2007, s. 18.

⁽²⁾ EUT L 390 af 30.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 64 af 12.3.2010.

EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

11. juni 2010

(2010/C 154/03)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,2127	AUD	australske dollar	1,4301
JPY	japanske yen	111,13	CAD	canadiske dollar	1,2501
DKK	danske kroner	7,4391	HKD	hongkongske dollar	9,4514
GBP	pund sterling	0,82930	NZD	newzealandske dollar	1,7621
SEK	svenske kroner	9,5810	SGD	singaporeanske dollar	1,6999
CHF	schweiziske franc	1,3893	KRW	sydkoreanske won	1 510,99
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	9,3610
NOK	norske kroner	7,8350	CNY	kinesiske renminbi yuan	8,2855
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,2323
CZK	tjekkiske koruna	25,695	IDR	indonesiske rupiah	11 138,19
EEK	estiske kroon	15,6466	MYR	malaysiske ringgit	3,9819
HUF	ungarske forint	279,60	PHP	filippinske pesos	56,556
LTL	litauiske litas	3,4528	RUB	russiske rubler	38,0910
LVL	lettiske lats	0,7076	THB	thailandske bath	39,370
PLN	polske zloty	4,0890	BRL	brasilianske real	2,1836
RON	rumænske leu	4,2193	MXN	mexicanske pesos	15,3922
TRY	tyrkiske lira	1,9150	INR	indiske rupee	56,8090

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Uddrag af en afgørelse om en likvidationsforanstaltning truffet i henhold til artikel 9 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/24/EF om sanering og likvidation af kreditinstitutter

(2010/C 154/04)

Bestyrelsen i Republikken Letlands finans- og kapitalmarkedskommission har den 26. maj 2010 truffet afgørelse nr. 147 med følgende indhold:

- 1) Inddragelse af den tilladelse, der er udstedt til JSC VEF BANKA (adresse: Brīvības gatve 197, Rīga, LV-1039, LATVIJA; registreringsnummer 50003063781).
- 2) Indgivelse af en anmodning om likvidation af JSC VEF BANKA til distriktsretten i Rīga.

Kreditinstitut	JSC VEF BANKA Brīvības gatve 197 Rīga, LV-1039 LATVIJA registreringsnummer 50003063781
Dato	26. maj 2010
Ikrafttrædelsesdato	26. maj 2010
Afgørelsens art	Inddragelse af tilladelse
Den kompetente ret	Distriktsretten i Rīga Brīvības boulevard 34 Rīga, LV-1886 LATVIJA Tlf. +371 67088242 / 67088204 Fax +371 67088628
Tilsynsmyndighed	Finans- og kapitalmarkedskommissionen Kungu St. 1 Rīga, LV-1050 LATVIJA Tlf. +371 67774800

V

(Øvrige meddelelser)

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag COMP/M.5859 — Whirlpool/Privileg Rights)

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 154/05)

1. Den 2. juni 2010 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Whirlpool Corporation (»Whirlpool«, USA) erhverver kontrol med varemærker, varemærkeansøgninger og domæner, som er omfattet af navnet »Privileg« (»Privileg Rights«), jf. Fusionforordningen artikel 3, stk. 1, litra b).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
 - Whirlpool: Fremstilling og markedsføring af husholdningsapparater, navnlig til brug i hjemmet. Whirlpool's vigtigste produkter er husholdningsapparater, f. eks. vaskemaskiner, køleskabe, apparater til madlavning og opvaskemaskiner
 - Privileg Rights: Disse rettigheder er tidligere blevet anvendt til markedsføring af store husholdningsapparater og små husholdningsapparater, navnlig i Tyskland og Østrig.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.
4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.5859 — Whirlpool/Privileg Rights sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til adressen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.5789 — Geely/Daqing/Volvo Cars)
Behandles eventuelt efter den forenklede procedure
(EØS-relevant tekst)
(2010/C 154/06)

1. Den 1. juni 2010 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Zhejiang Geely Holding Company (»Geely«, Kina) og Daqing State Asset Operation Co (»Daqing«, Kina) gennem opkøb af aktier erhverver fælles kontrol over Volvo Car Corporation (Sverige) og Volvo Cars of North America LLC (USA) (under ét »Volvo Cars«), jf. Fusionsforordningen artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Geely: fremstilling og salg af biler, motorcykler og scootere i Kina
- Daqing: investering og forvaltning af statsejede aktiver
- Volvo Cars: fremstilling, distribution og salg af biler.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter EF-fusionsforordningen ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.5789 — Geely/Daqing/Volvo Cars sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32 (»Meddelelsen om en forenklet procedure«).

ABONNEMENTSPRISER 2010 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 100 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig cd-rom	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	770 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ cd-rom	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, cd-rom, 2 udgaver pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	300 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én cd-rom.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

I løbet af 2010 vil cd-rom-formatet blive erstattet af dvd-formater.

Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsganter. Listen over salgsganterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>

